



本社会的
风月演化

[日] 冲浦和光 著
张博 译

“恶所”

あくしょのみんなぞくし

民俗志

上海三联书店

“**恶所**”

あくしょのみ

民俗

日本社会的风月演化

[日] 冲浦和光 著
张博 译



上海三联书店

图书在版编目(CIP)数据

“恶所”民俗志:日本社会的风月演化/(日)冲浦和光著;张博译. —上海:上海三联书店,2015. 8

ISBN 978 - 7 - 5426 - 5212 - 6

I. ①恶… II. ①冲…②张… III. ①娼妓—文化研究—日本
IV. ①D731.388

中国版本图书馆 CIP 数据核字(2015)第 124501 号

“恶所”民俗志:日本社会的风月演化

著者 / 冲浦和光

译者 / 张博

责任编辑 / 彭毅文

选题策划 / 刘 柠

装帧设计 / 王丹青

监 制 / 李 敏

责任校对 / 张大伟

出版发行 / 上海三联书店

(201199)中国上海市都市路 4855 号 2 座 10 楼

网 址 / www.sjpc1932.com

邮购电话 / 24175971

印 刷 / 上海肖华印务有限公司

版 次 / 2015 年 8 月第 1 版

印 次 / 2015 年 8 月第 1 次印刷

开 本 / 787×1092 1/32

字 数 / 158 千字

印 张 / 11.25

书 号 / ISBN 978 - 7 - 5426 - 5212 - 6/G · 1395

定 价 / 33.00 元

敬启读者,如发现本书有印装质量问题,请与印刷厂联系 021-66012351

目录

第一章 我人生中的三大磁场 / 1

一 人人都有“人生磁场” / 2

- “机遇”决定了人生 / 2
- 我人生中的三大磁场 / 3
- 人生最大的磁场——釜崎 / 5
- 形成“恶所”的三个条件 / 7

二 繁华街——非日常性的祝祭空间 / 9

- 充满魅惑的繁华街体验 / 9
- 蠢蠢欲动的欲望 / 11
- 关于性的话题是禁忌 / 13
- 青春期的躁动 / 14
- 道顿堀和千日前 / 15
- 墓地、刑场化为歌舞场 / 17

三 边缘地带的生活 / 19

- 在贫民区的生活 / 19
- 井原西鹤《日本永代藏》中的
渡边村 / 22
- 余韵犹存的勾栏香 / 24

● 歌舞伎中的“长町里” / 27

第二章 繁华街源于“恶所” / 31

一 繁华街源于“恶所”与“芝居町” / 32

● 繁华街与“恶所” / 32

● 青楼与戏院区的结合 / 34

● “帝都”东京的都市设计与
繁华街 / 35

● 商都大阪“青楼限制”政策 / 38

二 芝居町的中心——游女歌舞伎 / 40

● 恶所论的关键——“游女” / 40

● 近世的三大代表艺术 / 42

● 体现民众情感的歌舞伎 / 44

三 表现叛逆美学的“倾奇者” / 46

● 近世歌舞伎的黎明——阿国
歌舞伎 / 46

● “女歌舞伎”与十字架项链 / 48

● 反体制者 / 51

● 艺术的大众化与游女歌舞伎 / 52

● 游女歌舞伎的禁止 / 53

● 从“若众歌舞伎”到“野郎
歌舞伎” / 55

● 构成真正的舞台艺术 / 56

● 民众不满的发泄口 / 58

● 三都的繁华闹市 / 59

四 艺术演出与河原者 / 63

● 被城镇排除在外的游女和艺人 / 63

● 游里 芝居町 贱民区 / 65

● 寺社庇护下的艺术 / 66

● 连接俗世和冥界的河原 / 68

● 艺术与卑贱 / 70

● 离开寺社权势的民间艺术 / 72

第三章 游女所潜藏的灵力 / 77

一 中世的游里与王朝贵族 / 78

● 中世的宿场、港町与游女 / 78

● 法皇和他的游女情人 / 81

● “性”如何成为神圣？ / 83

● 《游女记》与《傀儡子记》 / 84

● 魅惑人心之术 / 86

二 后白河法皇与卑贱的“声技” / 88

● 傀儡女出身的乙前 / 88

● 超能之王·后白河法皇 / 90

● 卑贱的“声技”与“熊野信仰” / 92

● 后白河法皇编纂的《梁尘秘抄》 / 94

● 临终枕边吟“今样” / 95

- 出色的游女论 / 97
- “承久之乱”与游女龟菊 / 99
- 游女诞下的皇子 / 101

三 游女亦可托生于极乐净土 / 103

- 矶禅师与静御前 / 103
- 女扮男装的意义 / 105
- 《平家物语》中的白拍子 / 107
- 法然的平等思想 / 109
- 才色出众的游女们 / 111
- 足柄山的三游女 / 112
- 巫师的法力 / 114
- 贵族之“狂” / 116

四 云游倡优的巫女性 / 118

- 随军出征的游女 / 118
- 对游女的蔑视和畏惧 / 120
- “游”的含意 / 122
- 大自然诸神和“地母神”信仰 / 123
- 从巫女团演变而来的“游部”和
“游行女妇” / 125
- 《万叶集》中的“游行女妇” / 127
- 女性“圣”性的消失和男舞 / 129
- “变成男子”的思想 / 131
- 《闲吟集》之“鬻人舟” / 133

- 拥有“咒力”的游里 / 134

第四章 制外者——游女・艺人 / 139

- 一 战国之后的“河原者” / 140
 - 身份制度与“制外者” / 140
 - 秽与“清目” / 141
 - 死、产、血 / 144
 - 《弹左卫门由来书》和倾城屋 / 145
 - “轡忘八” / 148
 - 浪人保安 / 149
- 二 江户幕府与近世贱民制 / 153
 - 宽永年间：政治大转换期 / 153
 - 德川幕府的贱民政策 / 155
 - 秽多、非人 / 157
- 三 江户、京都、大阪 / 160
 - 市民阶层的繁荣 / 160
 - 政治都市江户的形成 / 161
 - 文化城市与京都的“町众” / 163
 - 大阪市民的佛教徒风骨 / 165
 - 急速成长的商业城市——大阪 / 168
 - 文明发展与“夜晚”时间 / 170
 - 支撑都市文明的油 / 171
- 四 都市设计思想与“游廓”的位置 / 173

- 福禄长寿之地 / 173
- 德川家康的新都构想 / 175
- 江户分层次的都市空间 / 177
- 被隔离的“游廓” / 179
- 被视为贱民同类的“倾城屋” / 182

第五章 独特的都市空间——“恶所” / 185

一 地方城市与“恶所” / 186

- 上方的“和事”和江户的“荒事” / 186
- 仅次于三都的名古屋 / 188
- 仙台为何没有恶所 / 191
- 广岛藩的法制 / 194
- 严岛神社的戏剧演出 / 196
- 港港皆有游女 / 198

二 “恶所”是反体制的混沌之所 / 200

- 贱民“役”的负担 / 200
- 近世的身份制和艺人 / 202
- 贱民统治与“胜扇子”事件 / 204
- 匿名性高的街区 / 206
- 反对统治的据点 / 208
- 具有号召力的超级明星 / 209

三 漂泊的神人 / 210

- 神的道白 / 210

- 歌舞伎艺人的咒能 / 211
- 祭神艺能和表演工作 / 213
- 挑战体制的混沌之所 / 214

四 游女的情事与性 / 215

- 近世三大游廓的形成 / 215
- 繁华街兴盛的条件 / 217
- 游里的樱与柳 / 219
- 人的本能和情事 / 221

第六章 “恶”的美学与“色道”的复兴 / 225

一 江户时代的“性”、不伦、背德 / 226

- 消失的语言——“非道恋” / 226
- 古代开放的性 / 227
- 王朝时代自由的性 / 230
- 江户时代的婚姻 / 231
- 性爱的桎梏 / 233
- 不爱良女爱娼妇 / 235
- 悲惨的殉情 / 237

二 东方的妻妾制与西方的一夫一妻制 / 239

- 东亚的一夫一妻多妾制 / 239
- 将性视为原罪 / 241
- 幕府禁止天主教 / 243
- 西洋的“恶所”与荷兰 / 245

三 “色道”赞美论与元禄文艺复兴 / 248

- 公娼制 / 248
- 公文中无“恶所” / 250
- 游女的“种姓” / 252
- 男色的大盛行 / 255
- “色道”赞美论的登场 / 256

四 于无情处见深情 / 259

- 杂乱靡迷之所 / 259
- “恶所”孕育的美学 / 261
- 《露殿物语》的视点 / 263
- 藤本箕山的色道探究 / 265
- 才华横溢的柳泽淇园 / 267
- 《独寝》的文学造诣 / 269
- 谎言深处见真情 / 270
- “恶所”论的谱系 / 272

五 “恶”的美学与性爱 / 274

- 围绕“善”“恶”的人生观讨论 / 274
- “恶”的咒力 / 275
- 人类的哺乳纲本性 / 277
- “恶”的两意性 / 279
- 人类的“色事”“情事” / 280
- “好色”的根源 / 281

第七章 文明开化与艺术演出 / 287

一 江戸时代晚期大众文化的发展 / 288

- 化政时期的民众文化 / 288
- 以“民”为中心的大众文化 / 290
- 来自恶所的讯息 / 293
- 鹤屋南北笔下的民众社会 / 295
- 新人物形象的塑造 / 297
- 堕落之人——“色恶” / 299
- 底层社会的“恶婆” / 301
- 天保改革与移居浅草 / 303

二 新政府的文化政策与“恶所”的解体 / 305

- 改头换面 / 305
- 教部省的布告 / 307
- 神圣天皇制的复活与再生 / 309
- 从“和魂汉才”到“和魂洋才” / 310
- 鹿鸣馆时代戏剧的改良 / 312

三 体验了西洋文明的文学家与明治近代 / 314

- 留洋归来的文学家 / 314
- 永井荷风的艺人梦 / 316
- 近代的虚妄 / 318
- 永井荷风的江戸艺术论 / 320
- 空虚的官营艺术 / 323

四 消失在历史黑暗中的陋巷 / 325

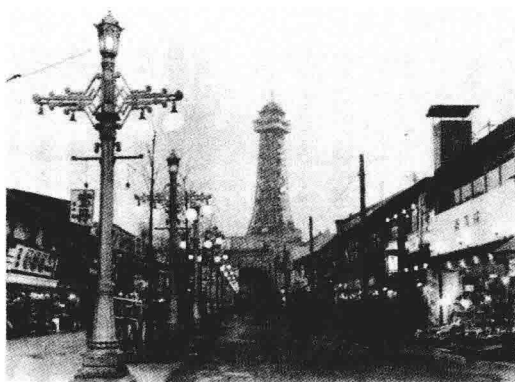
“恶所”民俗志

- 夏目漱石的江户艺术论 / 325
- 永井荷风的陋巷挽歌 / 326
- 大逆事件和文学家 / 328
- 德富芦花的《谋叛论》与永井荷风的
《花火》 / 331
- 明治时代的终焉与夏目漱石 / 334
- 《濯东琦谭》和大江匡房 / 337
- 自明本志的一封信 / 338

后记 / 342

第一章

我人生中的三大磁场



一 人人都有“人生磁场”

● “机遇”决定了人生

因缘际会之中，许多人的生命之旅会为某时某地遇到某事发生转向，即便是一次的相遇也可能成为人生的重要转折点。

在我这微不足道的人生中也遭遇过“战败”这个日本历史上的大转折期。那一年我18岁，到如今已经过去了六十年。在这六十年里，随着战后剧烈的社会动荡，我像追赶着时代巨人的脚步一般也经历了数次重大的人生的颠仆。

于某地某时发生了改变人生的某事的某地，这就是我所谓的“人生磁场”。它不仅仅是一个具体的场所，它更是一个具有精神象征意义的空间。“人生磁场”往往是我们出生成长的地方，是思维方式、感知方式的成型之所，是一个性格萌生的摇篮，是心灵的故乡。

人们在幼年时在这些地方的所见所闻，会令他们终生难忘。在此刻此地形成的“某些东西”，必将烙印在自我意识的深处。假如人生如一出戏剧，它们就是光耀舞台的灯光。假如人

生是一曲多声部音乐，它们就是演奏中不停歇的基础低音。

当然，人总要经历一番尘世中的艰辛，才能明了它们到底是什么。

● 我人生中的三大磁场

下面我想抛砖引玉，讲一讲我人生中的三个磁场。

第一，幼年时期的磁场。我出生在旧摄津国（现大阪府北部）乡下，那里至今仍保留着一些近世^①风情。昭和初期，我在那里的大道上见识了各种各样的民俗。那些蹒跚而行的江湖艺人，那些云游僧和乞食巡礼^②的旅人，他们的身影至今仍历历在目。

第二，釜崎的磁场。在我小学低年级时，我们一家人生活在大阪市南部的釜崎，那里以日本第一大贫民窟而著称。昭和初期前卫作家武田麟太郎的代表作《釜崎》，描绘的就是那里的风土人情（初刊于《中央公论》1933年3月号）。

① 一种历史分期方法，日本的近世时期是指16世纪末至1868年明治维新为止。——译者注，以下皆同。

② 一边乞讨，一边走访寺院的朝圣者。

在这部小说发表后的第二年，即 1934 年，我们搬到了釜崎。不过在当时我自然还不知道有那么一部文学作品，读《釜崎》是很久以后的事情了。同样，我们住的这一带也是野间宏的名作《青年之环》的主要舞台。但我对釜崎念念不忘并不是因为上述文学，而是因为我曾在那里生活、嬉戏，在那里第一次见识到了俗世底层的阴暗。

第三，隅田川东岸的磁场。永井荷风《墨东绮谭》中的故事就发生在那里。战后不久，以天皇制国家主义为基干的社会制度土崩瓦解之际，我来东京读大学。还是个多愁善感的青年的我，过去念旧制高中时就喜欢读永井荷风的书，受荷风的影响，我对他笔下的东京平民区也是心驰神往。上京读大学以后，我就特意在隅田川东岸的平民区租房子。那时每逢假日我也常去浅草游玩，从立石乘坐京成押上线的电车只走四站便到，交通十分方便。

我租的房子是个手艺人的小屋。我经常十一点后去公共澡堂洗澡，在澡堂总是能遇到附近小剧团的江湖艺人。他们几个一拥而入，脸上还带着花花绿绿的化妆，在昏暗简陋的澡堂里显得是那么格格不入。不知道怎地，我就和